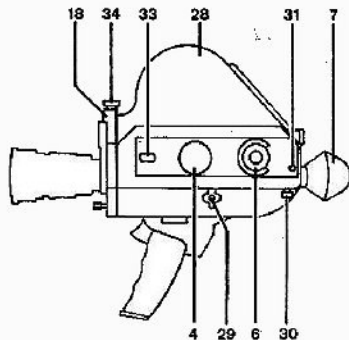
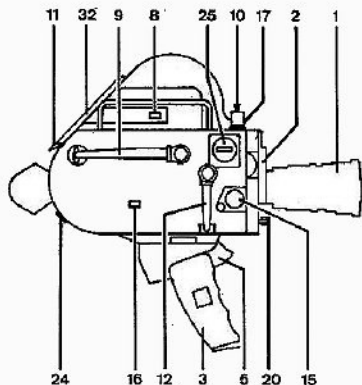


**VOTRE
CAMERA
PATHE BTL II**
"duolight"
et "report"

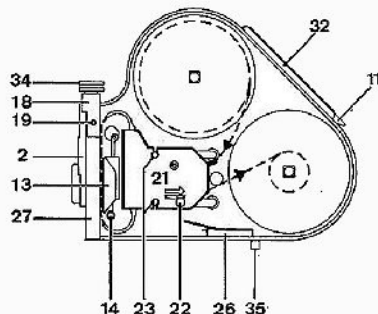
DS 8 - 16 - 9,5

notice d'utilisation



1. Objectif
2. Tourelle
3. Poignée
4. Bouton d'ouverture du couvercle
5. Gâchette de poignée
6. Calculateur de cellule
7. Oculaire avec œilleton de visée
8. Compteur métrique
9. Manivelle de remontage
10. Déclencheur
11. Verrou du magasin 120 m
12. Manivelle de marche arrière
13. Presseur
14. Verrou de presseur
15. Disque des fréquences
16. Compteur d'images
17. Sélecteur

18. Verrou de tourelle
19. Vis de sécurité
20. Commande de l'obturateur variable
21. Coquille de chargement automatique
22. Levier de chargement automatique
23. Verrous des portes de débiteur
24. Prise pour alimentation moteur "Torche"
25. Sortie axe 1 tour par image
26. Coupeuse
27. Bloc optique
28. Couvercle de la caméra
29. Volet du viseur
30. Bouton de blocage de l'oculaire
31. Bouton d'ajustement de l'oculaire
32. Semelle pour magasin 120 m
33. Compartiment de la pile du circuit cellule
34. Bouton de blocage de la tourelle
35. Boîtier de pile (caméra Pathé Report)



réglages préliminaires

REMONTAGE DU MOTEUR

Dégager du boîtier la manivelle de remontage (9) et la rabattre pour engrener l'axe de remontoir. Tourner la manivelle dans le sens de la flèche. **Ne jamais tenter de la tourner en sens inverse.** Au moment où retentit un signal sonore (4 à 5 tours avant le remontage total), ralentir la rotation jusqu'à ce que le dispositif d'arrêt limite l'opération, indiquant que le ressort est complètement bandé (48 tours environ). Une butée violente de la manivelle, en fin de remontage, risquerait de détériorer le mécanisme.

Le signal sonore de fin de remontage ne peut fonctionner que si le film s'est déroulé d'au moins 75 cm depuis son dernier remontage (50 cm pour la DS 8). Ramener la manivelle à sa position initiale de repos.

Le ressort moteur remonté à fond entraîne à toutes fréquences :

LONGUEURS DE FILM DÉROULÉ

Format	De butée à butée 894 images	De sonnerie à butée 75 images	Entre sonneries 744 images
16 mm	6,81 m	0,57 m	5,66 m
9,5 mm	6,75 m	0,56 m	5,62 m
Super 8	3,78 m	0,31 m	3,14 m

Le signal sonore que l'on perçoit lors du déroulement du ressort indique à l'opérateur la proximité de la fin du déroulement.

FRÉQUENCES (images/seconde)

La fréquence de défilement du film est réglable de 8 à 80 images/seconde.

Le disque des fréquences est gradué pour 6 vitesses déterminées (15). La progression étant régulière, il est possible de régler sur des positions intermédiaires.

Certains projecteurs fonctionnent à 18 images/seconde. Cette fréquence est repérée par un point rouge sur le disque des fréquences.

Ne jamais faire fonctionner la caméra à 80 images/seconde lorsqu'elle n'est pas chargée.

Nota

En vissant le bouton situé près du disque des fréquences, il est possible de freiner à volonté ce disque.

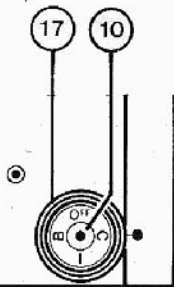
TABLEAU DES TEMPS D'EXPOSITION SUIVANT L'OUVERTURE DE L'OBTURATEUR ET LA FRÉQUENCE

Fréquences	8 im/s				16 im/s				24 im/s				32 im/s				64 im/s				80 im/s			
Ouverture d'obturateur	4/4	3/4	1/2	1/4	4/4	3/4	1/2	1/4	4/4	3/4	1/2	1/4	4/4	3/4	1/2	1/4	4/4	3/4	1/2	1/4	4/4	3/4	1/2	1/4
Temps de pose théoriques	1 16	1 21	1 32	1 64	1 36	1 48	1 72	1 144	1 48	1 64	1 96	1 192	1 64	1 85	1 128	1 256	1 128	1 171	1 256	1 512	1 160	1 213	1 320	1 640

SÉLECTION DU MODE DE FONCTIONNEMENT DE LA CAMERA

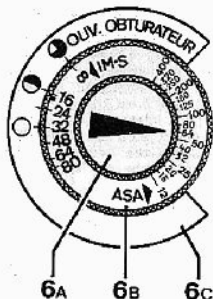
Le sélecteur (17) conditionne le mode de fonctionnement de la caméra. Il ne doit être manœuvré qu'à l'arrêt. Il faut l'enfoncer légèrement avant de le tourner jusqu'à la position choisie :

- OFF : sécurité, déclencheur bloqué ;
- C : prise de vues cinéma ;
- I : prise de vues image par image en instantané ;
- B : prise de vues image par image en pose.



RÉGLAGE DU CALCULATEUR DE CELLULE (6)

Tourner le bouton central (6A) pour amener la flèche devant l'indication de la sensibilité de film utilisé, tourner le bouton (6B) pour amener la vitesse choisie en face du repère d'ouverture d'obturateur 6C suivant réglage de l'obturateur variable (20).



Attention

Il y a lieu de toujours afficher la sensibilité du film utilisé quelles que soient les conditions de prise de vue (filtre de conversion, macrophoto, etc.).

AJUSTAGE DE L'OCULAIRE

Orienter l'ocillon caoutchouc après avoir serré le blocage de l'oculaire (30).

Ouvrir le volet du viseur (29) à fond vers l'arrière et régler l'objectif sur l'infini à la plus grande ouverture.

Desserrer le bouton de blocage (30) et ajuster l'oculaire avec le bouton (31) en visant un objet lointain jusqu'à ce que le grain du dépoli apparaisse le plus net. Bloquer le bouton (30).

RÉGLAGE DE L'OBTURATEUR VARIABLE

Amener le levier de réglage de l'obturateur (20) sur la position désirée :

- : pleine ouverture ;
- ◐ : demi-ouverture ;
- : fermeture.

Les positions intermédiaires entre les figures correspondent à 1/4 et 3/4 d'ouverture.

Attention

L'obturateur variable n'agit ni sur le viseur ni sur la cellule ; s'il est complètement fermé, un signal se fait entendre lorsque la caméra est en marche.

ouverture de la caméra

La caméra est couchée sur le côté, le couvercle au-dessus.

- Tirer le bouton portant le "coq" (4) et le tourner d'un quart de tour dans le sens des aiguilles d'une montre.

- Soulever le couvercle par l'oculaire (7) et le dégager.

fermeture de la caméra

- Présenter le couvercle sur la caméra, le bouton de verrouillage (4) étant sorti et tourné d'un quart de tour (coq horizontal).
- Engager d'abord la partie avant contre le bloc optique (27).

- Ensuite, plaquer soigneusement le couvercle sur la caméra sur tout son pourtour.
- Tourner le bouton (4) d'un quart de tour dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Lorsque le coq est vertical, ce bouton s'enclenche lui-même, verrouillant le couvercle.

Attention

S'assurer de la bonne fermeture du presseur (13) et des portes de débiteur avant la mise en place du couvercle (les verrous 14 et 23 doivent être enfoncés).

chargement de la caméra

- Vérifier que le sélecteur (17) est sur "C" cinéma.

CHARGEMENT AUTOMATIQUE

- Vérifier la bonne fermeture des portes de débiteur et du presseur. Les verrous doivent être enfoncés (14 et 23).

- Sur la coquille de chargement automatique (21), pousser à fond vers l'arrière le levier situé sous la flèche (22).

- Placer la bobine pleine sur l'axe supérieur (film sortant à droite).

- Tirer 15 cm de film environ.

- Couper l'extrémité du film y compris la partie perforée avec la coupeuse (26) située sur la base de la caméra en engageant le picot dans une perforation du film.
- Éliminer la chute de film.

- Engager le film à l'entrée du débiteur suivant la flèche jusqu'à buter et mettre en marche la caméra.
- Arrêter la caméra dès que le film dépasse d'environ 15 cm.

- Accrocher et enrouler le film sur la bobine réceptrice.
- Placer cette bobine sur l'axe inférieur de la caméra.

- Tendre le film en tournant au doigt la bobine.
- Appuyer sur le bouton rouge pour libérer les boucles.

- S'assurer par une courte mise en marche du bon défilement du film.

CHARGEMENT MANUEL

La caméra Pathé BTL II peut être équipée du dispositif de chargement manuel, après dépose du boucleur automatique.

- Placer la bobine pleine sur l'axe supérieur.

- Tirer 50 cm de film environ.

- Ouvrir les portes de débiteur et le presseur, en soulevant légèrement chacun des boutons de verrouillage avant ouverture (14 et 23).

- Faire passer le film sous le galet d'entrée et sous la colonne creuse, engager les perforations sur les dents du débiteur, fermer le presseur supérieur.

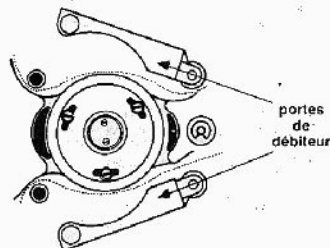
- Former la boucle supérieure et engager le film dans le couloir, fermer le presseur du couloir, s'assurer par une légère tension sur le film que la griffe enclenche dans une perforation.

- Former la boucle inférieure et passer le film sous le débiteur et sous le galet, fermer le presseur inférieur.

- Accrocher et enrouler l'extrémité du film sur la bobine réceptrice, la placer sur l'axe inférieur et tendre le film.

- S'assurer, par un déclenchement, du bon défilement du film.

- Pour la Pathé Report, suivre le tracé du film sur la platine.

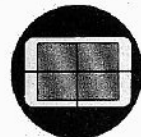


viseur

La visée est réflexe sans scintillement. L'image se forme sur un verre dépoli portant un réticule en croix et un cadre pour titres de télévision.



SUR-EXPOSITION



CORRECT



SOUS-EXPOSITION

Système "duolight"

L'indication de la tendance "Surexposition" ou "Sousexposition" est donnée par l'allumage en rouge de l'une des deux diodes électroluminescentes.

Elles sont situées en haut du viseur en dehors du cadre, à gauche pour la surexposition, à droite pour la sousexposition. L'exposition correcte correspond à l'extinction des deux diodes. Ceci est obtenu par la manœuvre de la bague du diaphragme.

Pathé Report

Au centre du viseur, une diode s'allume lorsque les piles atteignent le seuil de décharge.

compteurs

La caméra Pathé BTL II est munie de deux compteurs :

1. Un compteur métrique (8) de 0 à 30 m (100 feet) avec remise à zéro, lors de l'ouverture de la caméra. Avec le magasin 120 m, le compteur patine après 30 m.
2. Un compteur d'images (16) enregistre de 0 à 100 le nombre d'images exposées. Il fonctionne dégressivement en marche arrière.

mise en marche de la caméra

La caméra à la main est tenue par sa poignée, la mise en marche est effectuée par une pression sur le déclencheur (5).

La caméra sur pied est mise en marche par une pression sur le déclencheur (10), au centre du sélecteur (17). Ce déclencheur peut recevoir un flexible (cordon Bowden).

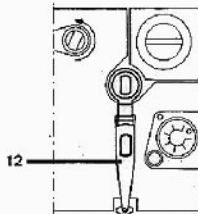
marche continue

Appuyer à fond sur le déclencheur (10) et le tourner légèrement à gauche. Déverrouiller en tournant vers la droite.

marche arrière

Il est possible de remonter en marche arrière le film dans la caméra Pathé BTL II "duolight".

1. Mettre le levier d'obturateur en position FERMÉ et obturer l'avant de l'objectif pour qu'aucune lumière ne vienne insoler la pellicule.
 2. Relever la petite manivelle (12). L'engrenage sur l'axe.
 3. Tourner alors la manivelle dans le sens des aiguilles d'une montre. Chaque tour entraîne 8 images.
- Replacer la petite manivelle à sa position de repos.



Remarque

Pour effectuer une marche arrière, il est indispensable que le moteur ne soit pas remonté à fond. La longueur de film débitée en marche arrière ne peut dépasser la longueur qui a été débitée en marche avant par le ressort.

FONDUS SIMPLES

Les fondus simples sont des variations progressives de la luminosité de l'image, pour éviter le passage brusque d'une scène à l'autre.

Cet effet est obtenu par une diminution ou augmentation graduelle du temps de pose : ouverture ou fermeture de l'obturateur variable.

FONDU À L'OUVERTURE

Pour obtenir un fondu à l'ouverture, placer le levier d'obturateur (20) en regard de la mention ●. Mettre la caméra en marche et amener, plus ou moins rapidement, le levier vers la position ○ en poursuivant la prise de vues.

FONDU À LA FERMETURE

Pour effectuer un fondu à la fermeture, amener progressivement le levier (20) vers la position ● et arrêter de filmer immédiatement.

Il est difficile de préciser le nombre d'images sur lesquelles doit être effectué un fondu. Cela dépend de la fréquence adoptée et surtout du rythme que l'opérateur veut donner à son film.

FONDUS ENCHAÎNÉS

Le fondu enchaîné est un fondu à la fermeture, superposé à un fondu à l'ouverture, les deux séries d'images étant à peu près de durée égale, avec superposition des images dont les unes s'évanouissent et les autres apparaissent progressivement. Comme le fondu simple, le fondu enchaîné permet d'une façon plus marquée d'éviter le passage brusque d'une scène à l'autre, ou donne l'impression qu'un sujet se substitue à l'autre.

Le fondu enchaîné s'exécute en plusieurs opérations : fondu à la fermeture, marche arrière, fondu à l'ouverture.

PRISE DE VUES IMAGE PAR IMAGE

La caméra Pathé BTL II "duolight" permet d'impressionner la pellicule image par image pour réaliser tous dessins ou schémas animés et, en général, pour toute animation d'objets, marionnettes, etc. : il est également possible de réaliser des effets d'accélération de sujet à déplacement lent, comme, par exemple, l'éclosion d'une fleur. On peut effectuer cette prise de vues de deux manières :

1. En instantané

Placer l'inscription "I" du sélecteur (17) en regard de l'index. Appuyer sur le déclencheur (10) chaque fois que l'on veut enregistrer une image.

En instantané, l'exposition du film est fonction de l'ouverture de l'obturateur : temps de pose moyen, obturateur grand ouvert : $\frac{1}{25}$ de seconde, $\frac{1}{50}$ de seconde demi-fermé, $\frac{1}{100}$ de seconde trois quarts fermé.

2. En pose

Placer l'inscription "B" du sélecteur (17) en regard de l'index. Appuyer sur le déclencheur (10) pendant la durée d'exposition désirée. Lâcher pour refermer l'obturateur. Le temps de pose est donc réglé par l'opérateur.

N'opérer, en pose, qu'avec l'obturateur grand ouvert.

Dans le cas de déclenchement automatique (mécanique ou électrique), agir sur le poussoir du déclencheur souple (Bowden).

remplacement de la pile du couvercle

Elle alimente le circuit de la cellule réflex. Elle est du type DURACELL TR 113N. Le remplacement de cette pile peut être effectué même si la caméra est chargée de film. Ne pas tourner mais pousser le verrou vers l'oculaire pour enlever le couvercle (33).

Remarque

À la mise en place de cette pile, respecter la polarité indiquée dans le logement.

nettoyage du couloir

Pour éviter les rayures sur la pellicule, il est nécessaire de maintenir le couloir et le presseur de l'appareil dans un état parfait de propreté. Éliminer tout dépôt de poussières ou de gélatine sur le bord de la fenêtre du couloir ou sur toute partie en contact avec le film. Ne jamais employer de pièce métallique pour le nettoyage.

ouverture du presseur

Soulever le piston-verrou (14) du porte-presseur (13) et reculer celui-ci vers le débiteur.

enlèvement du boucleur automatique

Pour démonter l'ensemble chargement automatique (21) :

- a) ouvrir les portes supérieure et inférieure du débiteur ; pour ce faire, le chargeur automatique doit être en position enclenché (coquilles fermées) ;
- b) libérer les coquilles en appuyant sur le bouton rouge ;
- c) saisir le dispositif à la place des portes et de part et d'autre de la plaque ;
- d) dégager l'ensemble avec précaution vers l'extérieur.

remontage du boucleur automatique

- a) Vérifier que le presseur est fermé et que les deux portes de débiteur sont ouvertes.
- b) Engager les tiges du chargeur dans les douilles prévues à cet effet sur les cages du débiteur. Au cours de cette opération, appuyer avec précaution sur la seule plaque noire — ne jamais appuyer sur les coquilles. L'ensemble doit s'engager sans effort jusqu'à buter.
- c) Lorsque le dispositif est bien à fond vers la platine de la caméra, refermer les portes supérieure et inférieure du débiteur qui doivent s'encliquer d'elles-mêmes. La fermeture de ces portes assure le ver-

rouillage du dispositif de chargement sur la caméra. Vérifier que les boutons des portes de débiteur soient bien enfoncés. MANIPULER AVEC SOIN CET ENSEMBLE POUR LE NETTOYAGE ÉVENTUEL. NE JAMAIS SAISIR LE CHARGEUR PAR LES COQUILLES. Veillez à ne pas accrocher ou faussez les coquilles au cours de ces manœuvres.

entretien des éléments optiques

Essuyer les faces extérieures des lentilles avec un linge sec très fin et très propre ou avec un papier spécial en vente chez votre revendeur.

Très important

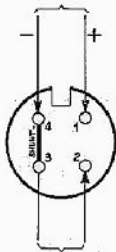
Derrière la fenêtre d'exposition se trouve une lame très mince (élément essentiel du viseur réflex continu). Par suite de l'extrême fragilité de cette lame, il est recommandé de toujours protéger la fenêtre d'exposition, soit par l'objectif, soit par le bouchon de tourelle. Il est préférable de ne pas avoir à nettoyer la fenêtre d'exposition pour ne pas briser cette lame de verre très mince.

graissage

Il est effectué en usine, soit au montage, soit en vérification, à l'aide d'un lubrifiant longue durée. Il n'est pas nécessaire de lubrifier à nouveau la caméra.

Schéma de câblage de la prise d'alimentation et de synchro de la Pathé Report

12 volts courant continu



Synchro 1 top par image

utilisation du moteur électrique réf. 8886.14

La caméra Pathé BTL II "duolight" est prévue pour recevoir en accessoire un moteur électrique "Torche". Avec ce moteur, la vitesse de la caméra peut être ajustée de 8 à 25 images par seconde. Le réglage de la vitesse s'effectue de la même manière qu'avec le moteur à ressort. Ce moteur ne peut être utilisé pour la marche arrière.

Le moteur "Torche" nécessite une alimentation en courant continu de 12 volts. Une prise (24) située à l'arrière de la caméra reçoit le câble d'alimentation.

fixation du moteur torche

Faire tourner la caméra au moteur à ressort jusqu'à épuisement de celui-ci. Remonter d'un demi-tour, déclencher et relâcher aussitôt.

Retirer le bouchon de la prise d'entraînement 1 tour/image (25), la goupille d'entraînement doit se trouver normalement en position horizontale.

S'assurer que le toc d'entraînement, situé sur le moteur "Torche", est bien parallèle aux plats du dispositif d'ancrage, sinon, l'amener à cette position à l'aide d'une pièce de monnaie.

Mettre la pince d'accrochage du moteur perpendiculaire à l'axe du moteur, introduire celui-ci dans l'embase de la prise 1 tour/image en le présentant verticalement, le pivoter d'un quart de tour dans le sens inverse aux aiguilles d'une montre jusqu'à accrochage de la pince sur la poignée de la caméra.

moteur torche à générateur tachymétrique réf. 8886.15

Il est possible d'équiper la caméra Pathé BTL II d'un moteur "Torche" à générateur tachymétrique. Ce générateur émet un signal à 50 Hz pour les images utilisables pour la prise de son synchrone "signal Pilot Tone".

Le jack fourni avec le moteur doit se monter sur le câble d'entrée du magnétophone.

batterie d'alimentation

Il existe deux batteries pour l'alimentation du moteur "Torche" :

- 1 batterie 1,2 Ah avec chargeur incorporé réf. 8886.16 ;
- 1 batterie 4 Ah avec chargeur séparé réf. 8886.17.

Ces batteries sont livrées en étui cuir portable à l'épaule.

magasins adaptables pour 120 m de film réf. 8997.64

La caméra Pathé BTL II "duolight" est munie d'une semelle à queue d'aronde pour la fixation du magasin de 120 m (32). Ce magasin est équipé d'un moteur électrique incorporé. Il reçoit exclusivement les gallettes de 120 m de film montées sur bobine démontable.

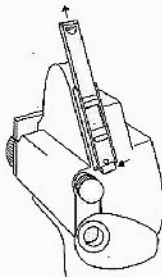
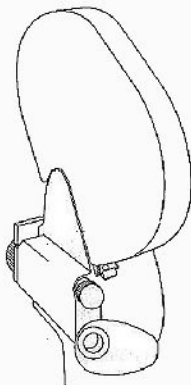
Le magasin 120 m ne peut être utilisé que lorsque la caméra est munie d'un moteur Torche et alimentée par batterie, sauf avec la Pathé Report qui possède déjà l'alimentation électrique.

mise en place du magasin

- Appuyer sur le verrou (11) et retirer vers l'avant la glissière de protection.
- Introduire le magasin dans la semelle à queue d'aronde jusqu'à encliquetage.

chargement du magasin adaptable

La gallette de film sur noyau doit être placée dans une bobine démontable en chambre noire avant le chargement du magasin,



ou enroulée sur une bobine à joues. Le chargement du film dans la caméra est effectué de la même manière qu'avec 30 m de film. Le déroulement et l'enroulement du film dans le magasin est également dans le même sens que dans la caméra.

compendium réf. 8990.80

Véritable banc de truquage du cinéaste, le compendium comprend un large parasoleil monté sur tiges réglables. Il est équipé d'un porte-filtre à la dimension professionnelle Kodak n° 2 série B (76x76). Pour placer le filtre, dévisser le bouton supérieur du parasoleil et ouvrir le logement. Le compendium est livré avec la vis de fixation à la caméra (pas du congrès) et un pied mobile. Celui-ci permet de poser l'ensemble compendium-caméra sur une surface horizontale.

chargement de la caméra 9,5 mm

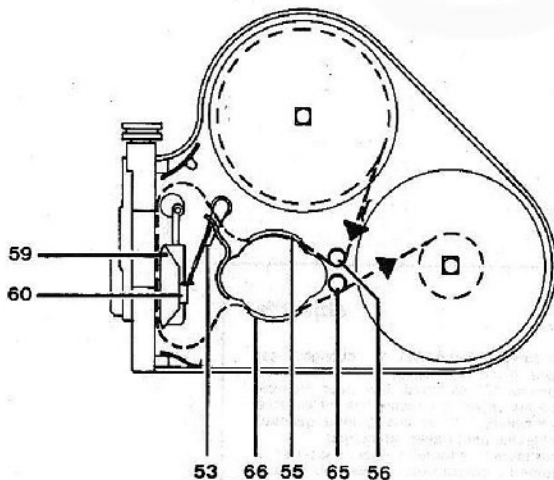
Le film doit suivre le tracé indiqué sur la platine de la caméra.

Placer la bobine pleine sur l'axe supérieur.
Tirer 30 cm de film environ.

1. Ouvrir le presseur (59), engager le film dans le couloir, fermer le presseur et s'assurer que la griffe est engagée dans une perforation.

2. Former la boucle supérieure et engager le film sous le guide élastique supérieur (55), s'assurer de la bonne mise en place des perforations sur le débiteur.

3. Former la boucle inférieure et faire passer le film sous le guide inférieur (66), s'assurer de la bonne mise en place des perforations sur le débiteur. Accrocher et enrouler le film sur la bobine réceptrice, la placer sur l'axe inférieur et tendre le film.



Vue intérieure, presseur ouvert

- 53. Levier à ressort
- 55. Guide élastique supérieur
- 56. Galet d'entrée du film
- 59. Presseur
- 60. Verrou du porte-presseur
- 65. Galet de sortie du film
- 66. Guide élastique inférieur

objectifs

La caméra Pathé BTL II "duolight" est munie d'une tourelle (2) pour objectifs en monture "C" standard. Elle peut recevoir tous les objectifs à focale fixe ou variable en monture "C" et une grande quantité d'objectifs photo avec adaptateur.

Pour tourner la tourelle, il faut desserrer le bouton de blocage de tourelle (34) jusqu'à buter et libérer par pression le verrou de tourelle (18). Sur les caméras DS 8, ce verrou est condamné par une vis (19) de sécurité. En effet, il est indispensable de déposer l'objectif avant de tourner la tourelle d'une Pathé DS 8 pour éviter tout accident aux objectifs dont la lentille arrière pénètre dans la caméra.



PATHÉ MOVIE SONICS

221, rue La Fayette

75010 PARIS

Tél. 208.24.10+



FILM SUPER 8

236 images/mètre

Images/seconde Frames/seconde		8	18	24	25	32	48	64	80
Temps de prise de vue (pour un passage) Filming time (for one side)	30 m - 100 ft	15 mn	6 mn 40 s	5 mn	4 mn 40 s	3 mn 45 s	2 mn 30 s	1 mn 53 s	1 mn 30 s
	60 m - 200 ft	30 mn	13 mn 20 s	10 mn	9 mn 25 s	7 mn 30 s	5 mn	3 mn 45 s	3 mn
	120 m - 400 ft	60 mn	26 mn 40 s	20 mn	18 mn 50 s	15 mn	10 mn	7 mn 30 s	6 mn

ATTENTION : Dans la Pathé Electronic D.S. 8, le film passe deux fois. Le temps total pour une bobine doit être doublé.

CAUTION : In the Pathé Electronic D.S. 8, the film is run through the camera twice. Total filming time will be double.



FILM 16 mm

131 images/mètre

Images/seconde Frames/seconde		8	18	24	25	32	48	64	80
Temps de prise de vue Filming time	30 m - 100 ft	8 mn 20 s	3 mn 42 s	2 mn 47 s	2 mn 37 s	2 mn 5 s	1 mn 23 s	1 mn 3 s	50 s
	60 m - 200 ft	16 mn 40 s	7 mn 24 s	5 mn 33 s	5 mn 14 s	4 mn 10 s	2 mn 47 s	2 mn 5 s	1 mn 40 s
	120 m - 400 ft	33 mn 20 s	14 mn 48 s	11 mn 7 s	10 mn 28 s	8 mn 20 s	5 mn 33 s	4 mn 10 s	3 mn 20 s

PATHE-MOVIE-SONICS